Den Retonan Grandi, Union Ta Haci Nos Fuerte!

ISLA(•)NLINE

Dialuna 29 October 2018

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900

UN ISLA

Noticia di Gobierno

Transparente



Gobierno Di Aruba

Gabinete Wever-Croes ta Construyendo un pais cu oportunidadnan nobo pa tur ciudadano, cu progreso y bienestar pa tur .



Prome Minister a reuni cu representante di Union Europeo señora Jolita Butkeviciene

HUNTO TA LOGRA COSNAN GRANDI PA ARUBA RIBA DIFERENTE TERENO

Durante su bishita na Sint Maarten, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a haya e oportunidad pa conbersa den un reunion bilateral cu e representante di Union Europeo señora Jolita Butkeviciene. Señora Butkeviciene ta Director pa Latino America y Caribe pa e Direccion General pa Cooperacion y Desaroyo Internacional di e Comision Europeo.



Pa hopi aña caba, Union Europeo ta asisti Aruba riba diferente tereno. E proyecto di mas reciente, e Mobile Makerspace cu ta e Mo-B Bus, actualmente ta bishitando e centronan di traimerdia dunando nos muchanan e oportunidad pa siña conoce tehnologia di mas cerca. E proyecto aki a wordo concretisa danki na Futura Lab cu ta causando furor unda cu e bay treciendio aventuranan nobo y innovativo pa nos muchanan. Mo-B Bus ta wordo invita pa ta presente na diferente actividad entre otro na e actividadnan di enseñansa y di Atech* siman pasa.

Tambe Union Europeo ta asisti Aruba pa habri un facultad nobo pa Universidad di Aruba pa atende cu e materia technico. Na Aruba tin hopi oportunidad pa studia Economia, Finansa, Ley entre otro. Pero ta ainda nos no ta conta cu un facultad di materia technologico cu ta laga un gab habri tambe pa trabounan di futuro.
Gobierno di Aruba ta spera cu pronto e facultad aki por bira un realidad pa asina nos hobennan por studia e materianan technologico tambe y obtene diploma universitario den e materia aki tambe. Prome Minister a indica cu e conbersacionnan ta den ultimo fase y pronto lo firma e contract pa yega na e facultad nobo aki na Universidad di Aruba.



Aparte di e dos temanan aki, Prome Minister y señora Butkeviciene di Union Europeo a conbersa tambe riba e reto grandi di e crisis migratorio di Venezuela y riba e yudansa di Union Europeo den esaki. Presidente di Parlamento, señor Ady Thijsen ya a pone e prome contactonan pa esaki y awo Gobierno di Aruba ta den e prome fase pa concretisa e proceso.

E crisis migratorio di Venezuela ta un crisis cu grandi cu Aruba no por inluencia pero su impacto y efectonan ta wordo sinti na Aruba tur dia. Esaki no ta un problema cu Aruba so por soluciona. Pa e motibo aki tambe Gobierno di Aruba ta busca asistencia di otro paisnan.

"Señora Jolita Butkeviciene di Union Europeo a tuma nota di nos conbersacion y peticion y pronto lo sigui delibera riba e temanan menciona", Prome Minister a duna di conoce.

CUMBRE ENTRE E PREMIERNAN DI ARUBA, SINT MAARTEN Y CORSOU

"Ora nos traha hunto, ta mas fuerte so nos ta bira"

Diabierna mainta na Sint Maarten, a tuma luga e di dos cumbre entre e Prome Ministernan di Aruba, Corsou y Sint Maarten. Prome Minister Eugene Rhuggenaath di Corsou, Prome Minister Leona Marlin di Sint Maartin y Prome Mininster di Aruba, Evelyn Wever-Croes.

Den e cumbra aki yega na palabracionnan hopi interesante y productivo pa e paisnan en cuestion. A dicidi pa institucionalisa e encuentronan di cooperacion a traves di un acuerdo cu lo wordo firma na Aruba den e proximo encuentro trilateral entre e Prome Ministernan.

Den e encuentro aki a trata e leynan en comun cu por traha hunto riba nan teniendo cuenta e sistemanan di ley di cada pais. E tema di integridad tambe wordo trata na unda cu Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna un resumen di tur locual Aruba ta haciendo riba e tereno aki, mencionando tambe e Bureau di Integridad cu a wordo institui prome di october ultimo cu a duna paso tambe pa e prome conferencia di Integridad na Aruba. Tambe a menciona tur e trabounan cu Gobierno ta haciendo pa yega na e Camara di Integridad. Esakinan tur ta cu e meta pa cumpli cu e tratado anti corupcion y pa firma esaki mas pronto cu ta posibel.

Prome Minister a indica tambe cu Aruba kier traha riba e nivel di integridad di e companianan di Gobierno tambe na unda lo introduci e Corporate Governance Code pa asina tin reglanan di integridad den nos companianan estatal tambe.

Varios otro tema a haya atencion durante e reunion trilateral entre otro; e Crisis Plan Social na unda cu Prome Minister di Aruba a splica e maneho cu Gobierno ta hibando riba e tereno aki tambe;



Pensionadonan di SVB di Corsou kende nan pensioen a wordo corta y a perde e bonus. Prome Minister a pidi Prome Minister di Corsou pa pone atencion na e problema aki pa nos pensionadonan kende na su turno a priminti cu e lo bay trece esaki un biaha mas den su gobernacion y den e siguiente encuentro lo bolbe trata e punto aki;

E tema di migracion tambe a wordo treci mirando cu tur e paisnan Aruba, Corsou y Sint Maarten ta wordo poni bou precion debi na e situacion di migracion. Deliberacion riba e tema aki a dura basta largo y a yega na un convenio pa encarga Social Economische Raad, SER di Aruba, Corsou y Sint Maarten pa prepara un conseho pa e gobiernonan con ta e miho manera pa trata cu e problematica di migracion.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "E tawata un cumbre hopi exitoso y productivo na unda hopi informacion a wordo comparti. Especialmente, e cumbre a wordo dirigi riba mas cooperacion pa traha hunto. Esaki no kiermeen cu nos ta perde nos autonomia.

Ora nos traha hunto, ta mas fuerte so nos ta bira".

CUMBRE ENTRE LIDERNAN DI PAISNAN DI REINO

Diabierna mainta na Sint Maarten a tuma luga un cumbre entre lidernan di paisnan di Reino. Esnan presente tawata di Boneiro, Gobernador Edison Rijna; di Corsou, Prome Minister Eugene Rhuggenaath; di Sint Maarten, Prome Minister Leona Marlin; di Sint Eustatius, Gobernador suplente Mervyn Stegers; y di Aruba, Prome Minister Evelyn Wever-Croes. Saba na e ocacion aki no por tawata presente. Sint Maarten actualmente tin e presidencia di OCTA.

E meta di e cumbre tawata pa yega na mas cooperacion entre e islanan di Reino. E tema principal di e encuentro tawata OCTA: e paisnan den Caribe cu ta pertenece na Reino Hulandes y e areglonan cu OCTA tin pa cu Union Europeo. Tin varios proyectonan di cooperacion cu paisnan miembro di OCTA por probecha pa logra cu e fondonan di Union Europeo.

Un di e temanan riba e tereno di cooperacion cu a keda wordo ripiti den e encuentro tawata con e islanan por ta miho prepara y yuda otro den caso di desasternan natural manera horcan. Palabracionnan a wordo haci y lo sigui atende



cu e tema aki den e grupo aki. Paisnan di Reino den Caribe lo keda estrecha laso y coopera cu otro pa cualkier eventualidad.



MINISTER OTMAR ODUBER

Minister di Desaroyo Teritorial ,Infrastructura y Medio Ambiente

PROHIBICION DI OXYBENZONE, 'FOAM BOX' Y 'SINGLE USE PLASTICS' PA GARANTISA CUIDO DI NOS NATURALESA



Den cuadro di e diferente esfuersonan cu Ministerio encarga cu naturalesa y medio ambiente ta haci pa preservacion di nos naturalesa y bienestar di nos medio ambiente. Augustus Minister Otmar Oduber a haci un anuncio sumamente importante, cual ta prohibicion di articulonan cu ta dañino pa nos medio ambiente.

Gobierno dia 20 di augustus a dirigi un carta pa presidente di Parlamento di Aruba den cual cu a notifica Parlamento cu Gobierno tin e intencion pa prome di januari venidero pone un prohibicion (ban) na uzo di productonan sunblock y/of suntan cu ta contene e ingrediente Oxybenzone.

Oxybenzone ta un di e ingredientenan principal cu ta comproba na e momentonan aki pa ta sumamente dañino pa coral y bida marino. 'Como comunidad nos mester por ta consciente di e daño cu ta wordo causa ora cu nos tin gran cantidad di turista anualmente cu ta uza e tipo di cremanan aki. Plastic ta dañino como cu e no ta biodegradabel. Ora cu benta e plastic afo y e bay den naturalesa e ta haci e tera menos fertil.

Ora cu plastic bay den nos awanan e por blokia e fluho y ta causa daño na bida marino. Si animal come plastic, e ta pega den nan stoma y ta haci nan malo. Pa motibo cu e animalnan no por procesa plastic den nan stoma. Aruba ta tuma un paso dilanti na e momentonan aki pa tuma un decision den cuadro di proteccion di nos medio ambiente. E decision aki a pasa den Conseho di Minister conhuntamente cu un prohibicion cu ta drenta na vigor desde prome di januari pa loke ta trata tur materialnan di 'foam box' y 'single use plastics' manera cups di plastic straw etc.'

Lo duna comunidad 1 aña como 'overgangsfase'

Esaki ta significa cu ora cu haci e anuncio oficial 1 januari 2019, esaki lo significa cu pa 1 januari 2020 esaki lo ta completamente prohibi akinan na Aruba. E prohibicionnan aki ta particularmente pa garantisa cuido di nos medio ambiente poniendo Aruba riba mapa internacional di ta cumpli cu e deseo cu hopi biaha tin di decisionnan cu mester wordo tuma pa proteha nos medio ambiente.

"Maneho di terenonan na un manera eficiente, transparente y integro."

Den cuadro di un maneho di Gobierno di Aruba, Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente, ta introduci un Maneho Teritorial y Infrastructura basa riba Integridad unda cu Transparencia y Responsabilidad lo prevalece.

Departamento di Infrastructura y Planificacion (DIP) lo conoce cambionan di maneho pa cu ortogacion di tereno pa vivienda, comercial y huurgrond. Proposito di e cambionan aki ta pa GARANTISA un maneho di terenonan na un manera transparente y integro.

Transparencia den Proceso di alocacion di tereno

1. DIP lo ta e UNICO organisacion autorisa y encarga pa procesamento di peticion y otorgacion di tereno segun regla y procedura prescribi. E ciudadano no ta depende di Minister pa cu procesamento di peticion pa tereno.
2. Proceso di otorgamento di tereno y permiso di construccion, sea publico of commercial, lo wordo simplifica y digitalisa. Cu esaki ta enfoka riba transparencia y eficiencia.

Condicionnan

3. Condicionnan y guia di proceso di otorgacion re-evalua y actualisa pa preveni mal uzo.
4. Lo introduci un sistema di supervision y mehora sanccion pa personanan of instancianan cu no ta cumpli na condicionnan aplicabel pa cu erfpacht.
5. Re-benta di terenonan erfpacht cu propositonan economico personal lo wordo strictamente prohibi.

Vivienda Social

6. Lo introduci proyectonan pa cu desaroyo di viviendanan social y pagabel pa pueblo.
7. Lo stimula pa personanan cu ta huur cas di FCCA, pa cumpra y ta doño di nan propio cas door di un contracto di 'huurkoop' di FCCA. Adicionalmente, lo trata na rebaha interes di hipoteca.

Pa mas informacion bishita www.dip.aw.

"Pa un Maneho Teritorial y Infrastructural Transparente y Integro."



DIRECTIE INFRASTRUCTUUR EN PLANNING



GOBIERNO DI ARUBA



MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Minister Xiomara Ruiz-Maduro durante Conferencia Liderazgo y Integridad

"INTEGRIDAD TA BO CARA, CARA DI BO GOBIERNO Y CARA DI BO PAIS!"

Ora cu nos tin respet pa e decision, e tereno, e profesionalismo di cada un, nos ta bay dilanti

Siman pasa gobierno di Aruba a marca historia y a organisa e promer "Conferencia Liderazgo y Integridad" cu participacion di tur hefenan di departamentonan gubernamental. Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura Sra. mr. Xiomara Ruiz-Maduro a participa y durante e discusionnan a haci uso di e oportunidad y a haci un intervencion treciendo su mensahe dilanti pa asina duna un contribucion tambe na e discusion.

E mandatario a trece dilanti cu hopi bez un persona ta haci algo y ora cu atende, bo ta tende di e discusion: "Mi a sconde tras di lomba di minister, anto e minister ta bisa si pero e no a bisami nada, kiermen ta e hoofd van dienst a dicidi otro, e ta bira un wega ta ken ta sconde tras di lomba di ken, anto eynan ta unda nos mester para straight den nos sapato.

E hoofd van dienst tin su responsabilidad, kizas bo no ta gusta loke minister a dunabo como opdracht, pero bo ta pone preto riba blanco si, cu bo no tabata eens cu e opdracht. Segun Minister Ruiz-Maduro, e bestuurder tambe e ora tin su responsabilidad y como politico mi ta bisa semper: "Corda bon como bestuurder bon tin cu cu respeta e profesionalismo di esun cu ta guia e departamento, den e caso aki e hoofd van dienst, cu tin su propio responsabilidad, como politico bo ta haci e parti di bestuurder, manera e dicho 'El Politico aqui soy yo.' Kiermen ora bo ta bay riba tereno politico, bo por spera cu ta bin un contesta politico, ora bo ta keda profesional, e bestuurder tambe mester atende profesional.

Minister Xiomara Ruiz-Maduro cu esaki ta trece dilanti cu cada uno di nos den gobierno tin su responsabilidad, ta pesey nos tin hoofden van diensten, ta pesey tin ministernan y cada uno tin su teritorio pa tuma decision y nos mester respeta esey. Ora cu nos tin respet pa e decision, e tereno, e profesionalismo di cada un, nos ta bay dilanti. Mester corda semper nos mester keda para straight den nos sapato pa nos mes y pa nos pais.

Cu e mensahe aki Minister Xiomara Ruiz-Maduro kier a duna su aporte na e discusion durante e Conferencia Liderazgo y Integridad, cu ta asina importante pasobra integridad ta bo cara, cara di bo gobierno y cara di bo pais.







ENTREGA BO OBRANAN DI ARTESANIA NA DCA RIBA L.G. SMITH BOULEVARD CU POSIBILIDAD PA BINI NA REMARCA PA E SEYO DI ARTESANIA

"Artesania ta e ehempel bibo di creatividad di un homber y muhe cu balor y habilidad, capaz di uni un gran variedad di expresion y recoge e sentimento di un pueblo pa medio di nan ofishi"

Departamento di Cultura Aruba (DCA) conhuntamente cu e comision di Seyo Nacional Aruba ta extende na tur artesano un invitacion pa haci entrega di tur 'material/obra' nobo cu NO tin Seyo Nacional ainda. Riba diabierna 2 di november 2018 pa 10'or di mainta, lo tuma luga e evaluacion di obranan nobo. Aki ta caminda e comision lo bini hunto y p'asina pasa riba tur e criterianan necesario pa e 'material/obra' bini na remarca pa e Seyo Nacional di Aruba. Sea asina bon di trece bo obranan prome cu 1 di november 2018 prome cu 04:30 pm na DCA pa nan ser evalua.

E proceso di aplicacion ta tuma luga na Departamento di Cultura Aruba na Horizonte Building riba L.G. Smith Blvd. # 134 (riba Prome Piso). Por pasa caba na DCA y mester yena un formulario di aplicacion, mester trece un identificacion valido, un pasfoto como tambe un comprobante di adres y bo 'material/obra pa bini na remarca pa e Seyo di Artesania. Por tuma contacto cu empleadonan di DCA pa mas informacion tocante e Seyo Nacional y tambe e proceso di aplicacion. Sea asina bon di tuma contacto cu personal di DCA via telefon 582-2185, durante e oranan di oficina.

E criterianan pa bin na remarca di un Seyo Nacional di Aruba ta como lo siguiente; e material/obra mester ta/tin:

- traha na man; (No cu machine, pero cu herment manual senciyo)
- autentico, diseño original;
- consistencia den (re-) produccion di diseño y modelo;
- grado di experticio (tradicional) den trahamento di e producto;
- producto traha na Aruba mes;
- grado di uzo di material local;
- Grado cu e producto ta refleha e tecnicanan di artesania tradicional.

E Seyo Nacional di Artesania ta pa promove y certifica nos productonan local. Creatividad ta parti importante di arte. Sea abo un di e proximo artesano certifica. Departamento di Cultura Aruba ta spera cu mas y mas artesanonan ta haci uzo di e oportunidad aki.









MINISTER GLENBERT F. CROES

Minister di Asunto Social y Labor

MAMANAN SOLTERA A PARTICIPA NA SEMINARIO 'AVANSA BO CARERA'

Facilita e caminda pa hobennan den bijstand por medio di guia y training pa asina nan logra haya un trabou satisfactorio of pa termina nan estudio y sali for di e situacion di bijstand. Esaki ta meta di e proyecto 'riba caminda pa trabou' cu Departamento di Asunto Social a cuminsa cu ne na december di aña 2017. Recientemente a cuminsa cu e di dos grupo consistiendo di mamanan soltera. E grupo aki ta consisti di 30 mama soltera.

WOW Aruba

Den luna di october WOW Aruba a organisa un seminario completamente gratis titula 'avansa bo carera' pa e mamanan soltera cu ta forma parti di e proyecto 'riba caminda pa trabou'. WOW Aruba su meta ta, pa reuni hende muhenan pa asina establece contactonan, siña y apoya mutuamente. E idea ta pa brinda na e miembronan e oportunidad pa desaroya y mehora nan habilidadnan personal, social y profesional.

WOW Aruba su mision ta pa alcansa su metanan pa medio di programanan educativo, oradornan profesional y diferente actividadnan. Tambe nan ta conta cu donacionnan pa asina recauda e fondonan necesario pa yuda hende muhenan den necesidad.

Seminario 'avansa bo carera!'

E seminario 'avansa bo carera' a consisti di entre otro tipnan con pa traha un CV, con pa prepara bo mes pa un entrevista pa trabou y diferente tipnan practico.

Laura Peñate durante introduccion a splica ken ta WOW Aruba y tambe kico ta WOW Aruba su meta. Despues Shannon Henriquez a duna e mamanan tipnan di vestuario na momento di bay un entrevista pa trabou, tambe Shannon Henriquez a duna tipnan valioso riba cuido personal na momento di un entrevista.

Siguientemente cada participante a haya e oportunidad di saca un potret y despues a haya un formulario pa yena. Esaki pa haci e proceso na momento di siña con pa traha un CV, mas facil y lihe. Despues di a saca potret y yena e formulario, cada participante a sinta individual cu un persona di WOW Aruba y a haci un 'rollenspel' di con un entrevista pa trabou mester tuma luga. Tur participante a haya un lista di pregunta cu durante un entrevista pa trabou ta wordo haci, asina aki e participantenan por practica prome cu un entrevista pa trabou tuma luga y bay bon prepara.

Despues e participantenan a wordo parti den dos grupo, e prome grupo a sigui cu entrevista pa trabou y e otro grupo, con pa traha un CV. Esunnan cu a bay siña con pa traha un CV a sinta individual cu un persona di WOW Aruba tras di un laptop y di e manera aki cada uno a traha nan CV.





E potret cu nan a saca anterior a wordo poni riba nan CV y tur e CV nan a wordo geprint y tambe a wordo manda via e-mail pa tur participante, pa asina tur participante por tin un CV pa uza den futuro.

Den e forma aki WOW Aruba, por medio di e seminario 'avansa bo carera' a sa di ekipa e mamanan soltera cu ta forma parti di e proyecto 'riba caminda pa trabou', cu tur informacion y conocemento necesario na momento di aplica y haci un entrevista pa un trabou.

Departamento di Asunto Social kier gradici WOW Aruba pa e tremendo seminario 'avansa bo carera' brinda na e grupo di mamanan soltera cu ta forma parti di e proyecto 'na caminda pa trabou' y kier motiva tur mama cu a participa, pa aplica tur locual cu nan a siña durante e seminario aki na momento cu un oportunidadnan presenta caminda mester aplica y haci un entrevista pa trabou.

Pa mas informacion tocante e proyecto 'riba caminda pa trabou' por tuma contacto cu Departamento di Asunto Social su seccion 'Oficina Pa Hobennan' sea cu 'projectleider' sra. drs. Marisol Krosendijk of cu 'project administratieve medewerkster' sra. Sheilah Odor, na telefon gratis 528-1100.



Oportunidad pa Trabou Solicita na DPL

Departamento di Progreso Laboral ta anuncia e siguiente vacatura nan

Aruba Security & Crime Prevention: Bewaker
Imperio Real Estate: Onderhoudsman
Peica Development: Chief of Installation - Project Manager - Staalconstructie Voorman
Construction Chorillos: Carpintero
RJQ Construction, Cleaning, Manpower & More: Housekeeping - Housekeeping Supervisor - Stukadoor
Aruba Caribbean Hotel Management Hilton: Executive Sous Chef
CERD Construction Equipment Rental Depot: Diesel Monteur
Stone Age Aruba: Tuinier
Rooi Bosal Appartments: Onderhoudsman
Jay's Car Rental: Magazijn Meester - Airco Monteur - Maintenance - Administratie Medewerker - Body man
I Love Aruba 3: Horlogemaker
I Love Aruba: Horlogemaker
The Clover Food Express: Store Manager - Barista
Luminous Nail Salon & Boutique: Manicurista
Romar Trading Company NV: Cleaner
Dream Qu: Machine Mechanic
Pardilla Barbershop & Beauty Salon: Barber
Joy's Bar Restaurant: Kok
Crystal Pool Services: Pool Attendant
Blue Village: Technisch Manager
Aerovias Del Continente Americano S.A.
Avianca: Ticket Agent
S&L General Contractor: Painter
Windward Leeward Watersports, Tours & Enterprises: Monteur
Ecoled Aruba: Sales Representative
Gamma IT Solutions: Software Developer
EH Aluminium Expert: Aluminium Expert
Chihuahua's Fiesta & Grill: Cookhelper
MTR Vleeswaren: Barbediende (Bartender)
CIAE / IBERO American High School: Beeldende Vorming Leerkracht
Chuleta Garage: Automonteur
Kalin Mexican Food: Cook Helper
Roncado Management & Development NV: Metelaar
Rancho Triple L: Dierenverzorger
Eljo Construction & Real Estate: Projectleider
Nani Pan Gourmet: Pastelero
Nani Pan Gourmet: Panadero
Hooters: Waiter/tress
Dancing Chef Entertainment: Chef Teppan
Aqueous: Ing.de instalacion de sistema de Refrigeracion
Joaquin & Rafael Agencies: Productor Audiovisual
Joaquin & Rafael Agencies: Tire Changer Heavy Equipment
Simeyon Supermarket: Cashier Supervisor
Belle Pensee Psychological Services: Seksuoloog
New Metal: Aluminium Fabricator
Ritmo Cubano II: Bailarines - Acrobatas
Thode Airco & Electrical Services: Koelmonteur
CDP Construction & Cleaning: Tegelzetter - Timmerman
"Flortiek" By Wilson: Bloemist
Eagle Roofing and Construction: Dakdekker
Sebrina's Resort: Schoonmaakster
Taobao Store: Cashier
Click Print (CP) & More: Web Designer - Installateur
"Isla Pop": Chef Kok
New 88 Food Mart: Cleaner
Shivas Gold & Gems: Schoonmaker(ster)
Gianni's Group Azia Restaurant & Lounge: Event Sales Assistant
Amore Mio: Night Cleaner
Gianni's Restaurant: Kitchen Helper (2)
The New Garage: Banden Reparateur
Lee Feng Supermarket: Slager Helper
Hong Kong Supermarket NV: Slager
Ling's Restaurant: Kok Helper(ster)



MINISTER ANDIN BIKKER

Minister di Husticia, Seguridad y Migracion

Aruba, October 29th, 2018



GOBIERNO DI ARUBA

Request for Information (RFI) for Coastal Radar Surveillance Equipment Leasing

the Ministry of Justice, Security and Integration

Scope and purpose of RFI

For law enforcement, border patrol and border security purposes, the Ministry of Justice, Security and Integration of Aruba (hereinafter: MJSIA), is urgently seeking to procure a state-of-the-art radar coastal surveillance equipment for the Police Force of Aruba, in order to timely identify incoming moving objects and targets. Within this framework, a request for information (RFI) document is being issued for the purpose of acquiring administrative, financial and technical information from companies that offer radar coastal surveillance equipment. Due to the urgency factor as a result of certain increasing developments in the region, the intricate nature of and rapid technological advancements in the field of such security works/services, as well as the special requirements in the scope thereof, the MJSI is hereby requesting comprehensive expressions of interest from qualified vendors that can swiftly provide specialized radar surveillance equipment through leasing, meeting the following basic requirements:

- The radar must be able to identify and track relevant incoming moving objects and targets, such as large and small boats/RHIB's.
- The radar should have a minimum capacity and a relevant coastal/maritime area range of at least 8-10 miles along the coast.
- The radar feed could be fixed and/or mobile and enable police and authorized staff to view live activity from remote locations.
- The duration of lease will be of up to 5 years, with option for renewal subject to applicable government procurement regulations.

Vendors are requested to take into account the following items as well

- Cost of monthly leasing in light of budget constraints.
- Quality of equipment and coverage area.
- Time of operational activation.
- Vendor reliability.

Hybrid solutions

In light of the intricate nature of such security works/services, the special requirements, the rapid technological advancements in the scope thereof, as well as budgetary constraints, hybrid/alternative expressions of interest for Coastal Radar Surveillance may be separately submitted as well. Price versus performance is of priority precision, including prices on various performance and or properties options and enhancements.

RFI conditions

Notwithstanding anything contained elsewhere in this RFI, this RFI is subject to the following conditions, all of which the candidate irrevocably accepts by the candidate's submission of a proposal in response to this RFI:

- THIS IS A REQUEST FOR INFORMATION (RFI) ONLY AND NOT A PROCUREMENT.
- This RFI is issued solely for information and planning purposes. It does not constitute a Request for Proposal (RFP) or a promise to issue an RFP or any other procurement for the future.
- This RFI does not represent a contract or a promise to a contract and does not commit the MJSIA to contract for any supply or service whatsoever. The MJSIA will not pay or be liable to any payment for any information or administrative cost incurred in response to this RFI. All cost associated with responding to this RFI will be solely at the interested party's expense. Not responding to this RFI does not preclude participation in any future procurement procedure, if such procedure is initiated.
- MJSIA reserves the right to reject any or all submissions submitted in response to this RFI.
- MJSIA reserves the right to cancel this RFI at any time with or without cause.

Continuacion Pagina 10



GOBIERNO DI ARUBA

- MJSIA reserves the right to do a comparative evaluation on any submissions received and to evaluate them based on considerations which MJSIA determines.
- This RFI will result in gathering information about possible vendors and the ability to deliver requested equipment.

RFI delivery shape/form and dates

Companies that offer leasing of radar coastal surveillance equipment which meets these basic criteria are requested to send their expression of interest in one (1) electronic copy in Adobe Portable Document Format ("PDF") no later than November 19th, 2018 no later than 20:00 Atlantic Standard Time (UTC/GMT -4 Hours) to: RFI@MinisterieJustitie.com Companies are requested to include relevant information about their experience, track record and current operations. The MJSIA, with her own discretion, is free to make necessary changes to RFI and alter due date.

Timeline

MJSIA, at her own discretion, will evaluate the RFI answers within the framework of confidentiality, industrial property rights and commercial in confidence principles, without taking any responsibility. Upon receipt and review of the expressions of interest the MJSIA will determine the path forward and communicate this to the respondents.

Minister of Justice, Security and Integration
Mr. A.C. G. Bikker

Gabinete Wever-Croes



EPB TA BUSCA LUGA DI PRACTICA PA STUDIANTE

Un parti esencial di e estudio Trahado Administrativo di Educacion Profesional Basico (EPB) ta e parti di practica (stage). EPB ta busca empresa, organisacion of instancia cu por brinda e studiantenan di aña cuater e oportunidad pa haci nan practica.

E practica tin un duracion di 4 siman y ta tuma luga den e periodo di 21 di november pa 18 di december 2018.

Algun ehempel di trabou cu e alumno por asisti cune ta entre otro:

contesta telefon, trabou di file, postverwerking, sorteren, kwitantie uitschrijven, debiteurenadministratie, crediteurenadministratie, klantenadministratie, voorraadadministratie, personeelsadministratie, kasadministratie, bankadministratie, facturen, trabounan di copia, traha lista di inventario.

Esaki ta nifica cu e alumno tin e habilidad pa haci diferente tarea administrativo y por fungi den diferente departamento. E alumno lo haya guia di un docente di EPB. E alumno lo traha segun orario di trabou di e empresa, organisacion of instancia. Tene na cuenta cu no ta obligatorio pa paga e alumnonan.

Yuda nos den formacion di nos alumnonan y contribui di e manera aki na futuro di nos hubentud.

Pa mas informacion of registracion por tuma contacto libremente cu docente Sra. Vivian Parejo – Laclé na e e-mail vivian.lacle@epboranjestad.com of yama 592-0490.

TENE NA CUENTA CU TA TUMA TEMPO PA LOGRA HAÑA ACOMODACION ADECUA!



PA STUDIANTENAN CU TA PLANEA PA STUDIA OTRO AÑA NA HULANDA:

DEVENTER | ENSCHEDE
ZWOLLE | HENGELO

Studiante cu ta pensa di bin studia na Hulanda, na e siguiente ciudadnan Enschede, Hengelo, Deventer y Zwolle mester tene na cuenta cu ta tuma tempo pa logra haña un camber of otro tipo di acomodacion adecua (comodo y pagabel).

Pues, inscribi bo mes na tempo ta crucial. No cu esaki lo dunabo garantia 100% pa haña un camber, pero sín esaki bo ta garantisa di no logra haña un camber adecua. E aviso aki ta di mentor Lourdes Bramble-Tromp cu ta encarga cu e region di Enschede, Hengelo, Deventer y Zwolle.

Lourdes: 'Pa hisa bo chensnan pa haya un camber bon y 'pagabel' na Enschede, Hengelo, Deventer y Zwolle ta bon pa bo cumpli cu e siguiente rekisitonan. Mester cuminsa na inscribi na tempo. Tambe mi ta conseha e studiante pa inscribi su mes na diferente website. Keda vigilante (pro-activo) y controla bo inscripcion ('inschrijving') regularmente.'

Mentor Lourdes Bramble-Tromp ta sigui bisa 'Ta importante pa inscribi pa un camber of un studio. Tin site cu ta gratis y tin cu bo mester paga pa inscribi. Si bo ta duda riba cua estudio bo ta bay sigui of na cua ciudad bo kier bay studia, inscribi toch na algun website. Despues bo por haci bo escogencia. Tambe studiantenan cu no ta bin Hulanda otro aña por inscribi awor aki caba. Mas largo bo tempo cu bo ta inscribi, mas siguridad bo tin cu bo por haña un camber bon y pagabel pa tempo cu bo ta bin studia na Hulanda.

Si bo por huur un camber prome cu bo yega Hulanda via makelaar, corda lesa e contracto hopi bon kico ta wordo palabra, especialmente bo debernan y bo derecho-nan.

Si bo tin duda, busca ayudo huridico. No core firma!

Huur un camber cerca famia of conoci tambe ta exigi bon palabracion; y no lubida di controla si e persona por laga bo inscribi bo mes na Gemeente riba su adres.

Riba Facebook di POC Enschede tambe tin algun informacion. Tene cuidao cu advertencia den corant; hopi biaha e cambernan ofreci ta ilegal of no ta existi mes!' segun mentor Lourdes Bramble-Tromp.

Pa mas informacion por tuma contacto cu mentor Lourdes Bramble-Tromp via email: lourdesbramble@hotmail.com of via Whatsapp: +31 (0) 6525 46442

E email di POC Enschede ta pocenschede@hotmail.com

MINISTER DANGUI ODUBER

Minister di Turismo, Salud y Deporte

DR. JORGE OSORIO A DUNA UN PRESENTACION NA MINISTER DANGUI ODUBER RIBA POSIBEL SULUCION PA COMBATI E VIRUS DI DENGUE, CHIKUNGUNYA Y ZIKA

Diahuebs siman Minister di Salubridad Publico Sr. Dangui Oduber a ricibi bishita di Dr. Jorge Osorio cu ta representa e region di Americas den e WORLD MOSQUITO PROGRAM. Dr. Osorio a duna un presentacion na e mandatario conhuntamente cu su conseheronan di salubridad, management di DVG y hoofd di GKMB Sr. Luis Chong.



E "World Mosquito Program" ta un grupo "not for profit" cu ta traha pa desaroya y implementacion di e bacteria cu ta yama "Wolbachia" como un metodo efectivo pa reduci e malesanan ocaciona pa sangura Aedes. E programa aki ya caba a mustra su efectividad na otro paisnan. E tecnologia inovativo di e programa aki lo contribui na caba cu virusnan manera dengue, chikungunya, gele koorts y zika na Aruba segun e Mandatario.



E presentacion a bay hopi bon, Minister Dangui Oduber ta interesa pa haci esaki un realidad pa nos comunidad. Prome mester sinta cu tur e stakeholder pa wak con ta yega na e fondonan necesario. Minister Dangui Oduber ta sigui traha na bienestar di nos comunidad na un manera inovativo.

GOBIERNO A RICIBI E 5 ATLETNAN DI "CROSSING FOR HOPE" DEN COCOLISHI

Dialuna atardi Minister di Turismo, Salubridad Publico y Deporte Sr. Dangui Oduber a ricibi e 5 landadonan hunto cu nan coach Sr Roly Bisslik di Aruba Dolphins den Cocolishi

2 aña pasa Sra. Gwendolin Kock, Sr. Stephen Thijsen, Sr. Romar Arends, Sr. Davy Bisslik y Sr. Deaxo Croes a cuminsa cu training intensivo pa Crusa e lama bruto entre Aruba y Venezuela. E initiativa aki ta carga e nomber di "crossing for hope" y e atletanan lo ta saliendo di Piedras Negras, Falcon Venezuela dia 11 di November binidero. E meta principal di "crossing for hope" ta pa recauda fondo pa e Fundacion Reina Wilhelmina Fonds Aruba.

E hazaña aki lo ta di 30 km y lo dura entre 9 pa 12 ora. Total lo tin 50 persona yudando e landadonan aki durante e hazaña.

Tabata 30 aña pasa cu Sr. Roly Bisslik a haci e hazaña aki pa recauda fondo pa cumpra un tereno pa traha locual awe ta nos picina olimpico na Savaneta.

Minister Dangui Oduber ta desea e balente landadonan aki tur clase di exito cu e hazaña aki. E atletanan aki sigur ta un inspiracion y motivacion pa comunidad, specialmente pa loke nan ta bai haci pa e bon causa. E ta un iniciativa sigur di aplaudi y ta carga sosten completo di gobierno di Aruba. Tambe e Minister ta haci un yamada na pueblo di Aruba pa haci un contribucion na Fundacion Reina Wilhelmina Fonds Aruba y forma parti di "crossing for hope". Hunto nos por haci e diferencia.





MINISTER CHRIS ROMERO

Minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario



MASHA PABIEN
XANDER BOGAERTS
ARUBA TA ORGUYOSO DI BO

Gabinete Wever-Croes



• Na Sint Maarten Aruba a firma un convenio cu ta duna nos derecho riba parti den e fondo di desaroyo di Union Europeo di €40 miyon pa yuda nos riba tereno di crea mas eficiencia den energia, conserva nos bida marino y prepara nos mes miho pa calamidadnan.

• Durante e conferencia na Sint Maarten, nos pais y nos gobierno a ricibi hopi elogio pa e forma con nos ta pone e ser humano central, y poniendo e prioridad na accion y vision realistico, asina dunando nos mas oportunidad pa ricibi fondo di Union Europeo, entre otro pa yuda nos cu e impacto di e crisis migratorio Venezolano aki na Aruba. A trata e tema aki tambe cu State Department di Merca durante un reunion na Aruba, tratando di haya ayudo di Merca tambe pa cu e problema serio aki y su impacto pa Aruba.

• Na Sint Maarten a tuma luga un encuentro historico cu lidernan di Aruba, Boneiro, Corsou, Sint Eustatius y Sint Maarten, dirigi riba mas cooperacion y para hunto den momentonan di calamidad.

• E di dos cumbre entre e Prome Ministernan di Aruba, Corsou y Sint Maarten a delibera con por asisti otro den investigacionnan riba tereno di Integridad, riba e area Social y nos a firma un acuerdo pa atende e problematica di migracion hunto. Cooperacion no kiermen perde autonomia, mas cooperacion kiermen cu nos cada un ta bira mas fuerte.

• Na Aruba nos a anuncia cu e trabounan di reforma fiscal ta bayendo bon, cu e meta pa baha e belastingnan directo considerablemente, incluyendo cu un grupo grandi di persona lo no paga loon- ni inkomstenbelasting mas; esaki ta conta tambe pa un grupo grandi di pensionado cu lo no paga belasting mas. Lo move e peso di impuesto mas riba e belastingnan indirecto. Asina ora bo cobra fin di luna, bo ta resta mas placa den bo man y bo mes ta dicidi na kico bo ta gaste.

• Cumpliendo cu nos programa di Gobernacion “Hunto pa Aruba” den cual ta pone e ser humano central, a entrega 8 auto na KIA pa empleadonan por eherce nan trabou mihor, y e proceso pa Aruba haya su propio radar y helicopter ta bayendo bon.

• Apertura di siman di enseñansa, poniendo enfasis di modernisacion di nos enseñansa pa prepara nos hobennan pa cambionan den futuro.

• Apertura di e Congreso di papiamento como idioma oficial den aña di Papiamento, mientras Parlamento ta prepara pa trata e ley pa oficialisa e forma di skibi papiamento.

• Prome Minister a participa na e conferencia di Integridad na Curacao, compartiendo e vision di Aruba riba e tereno aki. Prome Minister mes no por tabata presente en persona pero haciendo uzo di tecnologianan moderno, desde Aruba mes a participa.

• A anuncia cu dia 2 di november lo cuminsa e periodo di fin di aña cu un bunita celebracion den Caya Betico Croes, pa asina trece bida bek den centro di Playa. Reserva e fecha y keda pendiente pa e fecha pa San Nicolas.

• Enfatisando e importancia di innovacion, Gobierno a anuncia cu e prome siman di december nos lo participa na e accion mundial di Hour of Code den cual nos kier participacion di mas tanto hende y comerciante posibel, pa trece tecnologia mas cerca di nos hobennan.

• New York Times a haci un entrevista cu varios hende muher den posicion clave, entre otro Minister Xiomara Ruiz-Maduro y Prome Minister Evelyn Wever-Cores, poniendo asina e nomber di Aruba riba mapa internacional cu logronan grandi di hende muher na Aruba. Ohala cu esaki por inspira otro hende muher pa sigui nan soñonan y no laga nada ni ningun hende stroba nan.



Mi tin tur confiansa cu e pasonan aki lo trece e progreso y bienestar cu nos kier logra pa tur ciudadano di nos dushi Aruba”.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes



un

Feliz Siman

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO
MESTER PASA DEN TRABOU DURO
CU DEDICACION Y DETERMINACION
NOS TA LOGRA E EXITO
CU NOS TA PROPONE

Gabinete Wever-Croes